31995L0013

L 136/28 *EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS* 1995 6 21

KOMISIJOS DIREKTYVA 95/13/EB

1995 m. gegužės 23 d.

dėl energijos sunaudojimo ženklinimo ant būgninių džiovinimo mašinų, įgyvendinanti Tarybos direktyvą 92/75/EEB

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1992 m. rugsėjo 22 d. Tarybos direktyvą 92/75/EEB dėl buitinių prietaisų energijos ir kitų išteklių sunaudojimo parodymo ženklinant gaminį bei pateikiant standartinę informaciją apie gaminį ([1]), ypač į jos 9 ir 12 straipsnius,

kadangi Komisija, remdamasi 92/75/EEB direktyva, turi priimti buitiniams elektros prietaisams tarp jų būgninėms džiovinimo mašinoms taikomą įgyvendinimo direktyvą;

kadangi būgninių džiovinimo mašinų sunaudojama elektros energija sudaro žymią visos Bendrijos energijos paklausos dalį; kadangi šie prietaisai gali naudoti daug mažiau energijos;

kadangi Bendrija, patvirtindama savo suinteresuotumą taikyti tarptautinę standartizavimo sistemą, galinčią pateikti standartus, kuriuos faktiškai naudotų visi tarptautinės prekybos partneriai ir kurie atitiktų Bendrijos politikos reikalavimus, ragina Europos standartizacijos organizacijas toliau bendradarbiauti su tarptautinėmis standartizacijos organizacijomis;

kadangi Europos standartizacijos komitetas ir Europos elektrotechnikos standartizacijos komitetas (CENELEC) yra įstaigos, pripažintos kompetentingomis tvirtinti darniuosius standartus pagal 1984 m. lapkričio 13 d. bendrąsias gaires dėl Komisijos ir šių dviejų įstaigų bendradarbiavimo; kadangi šioje direktyvoje darnusis standartas yra techninė specifikacija (Europos standartas arba suderinimo dokumentas), kurią patvirtino CENELEC Komisijos pavedimu pagal 1983 m. kovo 28 d. Tarybos direktyvą 83/189/EEB, nustatančią informacijos apie techninius standartus ir reglamentus teikimo tvarką ([2]), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/10/EB ([3]) bei remiantis šiomis bendrosiomis gairėmis;

kadangi šioje direktyvoje numatytos priemonės atitinka pagal Direktyvos 92/75/EEB 10 straipsnį įsteigto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

1. Ši direktyva taikoma į elektros tinklą jungiamoms buitinėms būgninėms džiovinimo mašinoms. Ji netaikoma prietaisams, kurie naudoja ir kitus energijos šaltinius, pavyzdžiui, kombinuotoms skalbimo-džiovinimo mašinoms.

2. Informacija, kurią būtina pateikti pagal šią direktyvą, nustatoma vadovaujantis darniaisiais standartais, kurių identifikavimo numeriai paskelbti *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* ir kurių identifikavimo numerius valstybės narės paskelbė kaip nuorodas į nacionalinius standartus, perimančius tuos darniuosius standartus. Šios direktyvos bet kokios nuostatos, numatančios informacijos apie triukšmą pateikimą, taikomos, jeigu tokią informaciją reikalinga pateikti pagal Tarybos direktyvos 86/594/EEB 3 straipsnį ([4]). Prireikus ši informacija pateikiama pagal pastarąją direktyvą.

3. 2 dalyje nurodyti darnieji standartai parengiami Komisijos pavedimu pagal Direktyvą 83/189/EEB.

4. Sąvokos „prekiautojas“, „tiekėjas“, „informacinis lapelis“, „kiti svarbūs ištekliai“ ir „papildoma informacija“ vartojamos Direktyvos 92/75/EEB 1 straipsnio 4 dalyje apibrėžta reikšme.

2 straipsnis

1. Direktyvos 92/75/EEB 2 straipsnio 3 dalyje nurodyta techninė dokumentacija apima:

— tiekėjo pavadinimą ir adresą,

— bendrą modelio aprašymą, pakankamą, kad būtų galima jį identifikuoti,

— informaciją apie pagrindines modelio projektines charakteristikas, įskaitant reikalingus brėžinius, ir visų pirma apie tuos dalykus, kurie daro akivaizdžią įtaką elektros energijos sunaudojimui,

— atitinkamų matavimų bandymų, atliktų pagal šios direktyvos 1 straipsnio 2 dalyje nurodytus darniuosius standartus, ataskaitas,

— naudojimo nurodymus, jeigu jie yra.

2. Direktyvos 92/75/EEB 2 straipsnio 1 dalyje nurodyta etiketė turi būti tokia, kaip apibrėžta šios direktyvos I priede. Etiketė tvirtinama prietaiso priekinėje ar viršutinėje dalyje aiškiai matomoje vietoje.

([1]) OL L 297, 1992 10 13, p. 16.
([2]) OL L 109, 1983 4 26, p. 8.
([3]) OL L 100, 1994 4 19, p. 30.
([4]) OL L 334, 1986 12 6, p. 24.

3. Prie prietaisų tvirtinamos vardinių parametrų lentelės, nurodytos Direktyvos 92/75/EEB 2 straipsnio 1 dalyje, turinys ir forma yra apibrėžti šios Direktyvos II priede.

4. Susidarius Direktyvos 92/75/EEB 5 straipsnyje nurodytoms aplinkybėms ir tada, kai pasiūlymas parduoti, išnuomoti arba pirkti išsimokėtinai yra pateikiamas spausdinto pranešimo forma, pavyzdžiui, pateikiamas užsakymų paštu katalogas, į tokį spausdintą pranešimą įtraukiama visa šios direktyvos III priede nurodyta informacija.

5. Etiketėje ir vardinių parametrų lentelėje nurodyta prietaiso energijos naudojimo efektyvumo klasė yra tokia, kaip nurodyta IV priede.

3 straipsnis

Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad visi jų teritorijose registruotas buveines turintys tiekėjai ir prekiautojai vykdytų šioje direktyvoje nustatytus įsipareigojimus.

4 straipsnis

1. Valstybės narės iki 1996 m. kovo 1 d. priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus šios direktyvos įgyvendinimui. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai. Šias nuostatas jos taiko nuo 1996 m. balandžio 1 dienos.

Tačiau iki 1996 m. rugsėjo 30 d. valstybės narės leidžia:

— pateikti į rinką, parduoti ir/arba demonstruoti gaminius,

— platinti 2 straipsnio 4 dalyje nurodytus spausdintus pranešimus, neatitinkančius šios direktyvos nuostatų.

Valstybės narės, priimdamos šias nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma oficialiai jas skelbiant. Nuorodų darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės nuostatų tekstus.

5 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

6 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 1995 m. gegužės 23 d.

Komisijos vardu

Christos PAPOUTSIS

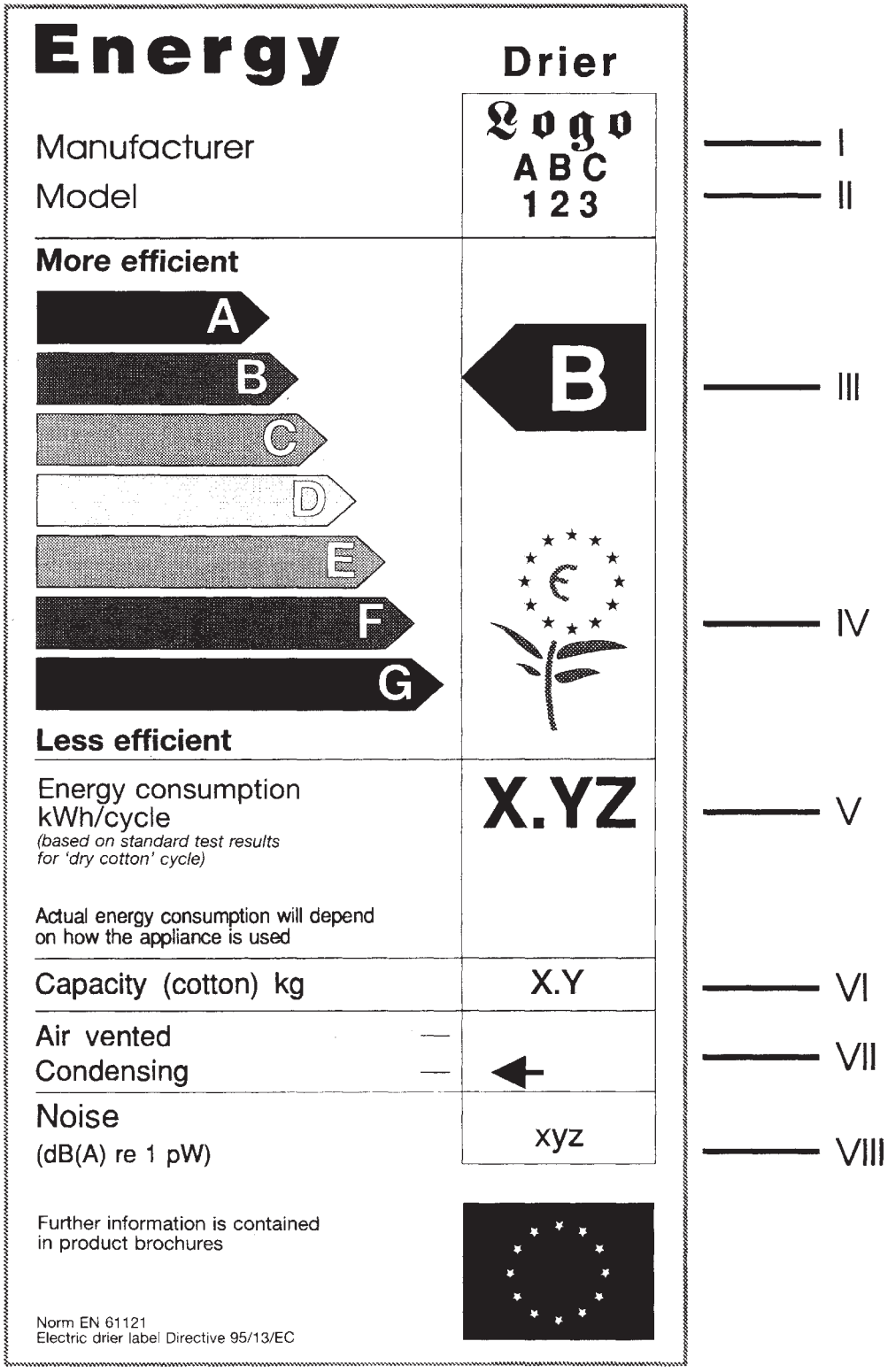
Komisijos narys

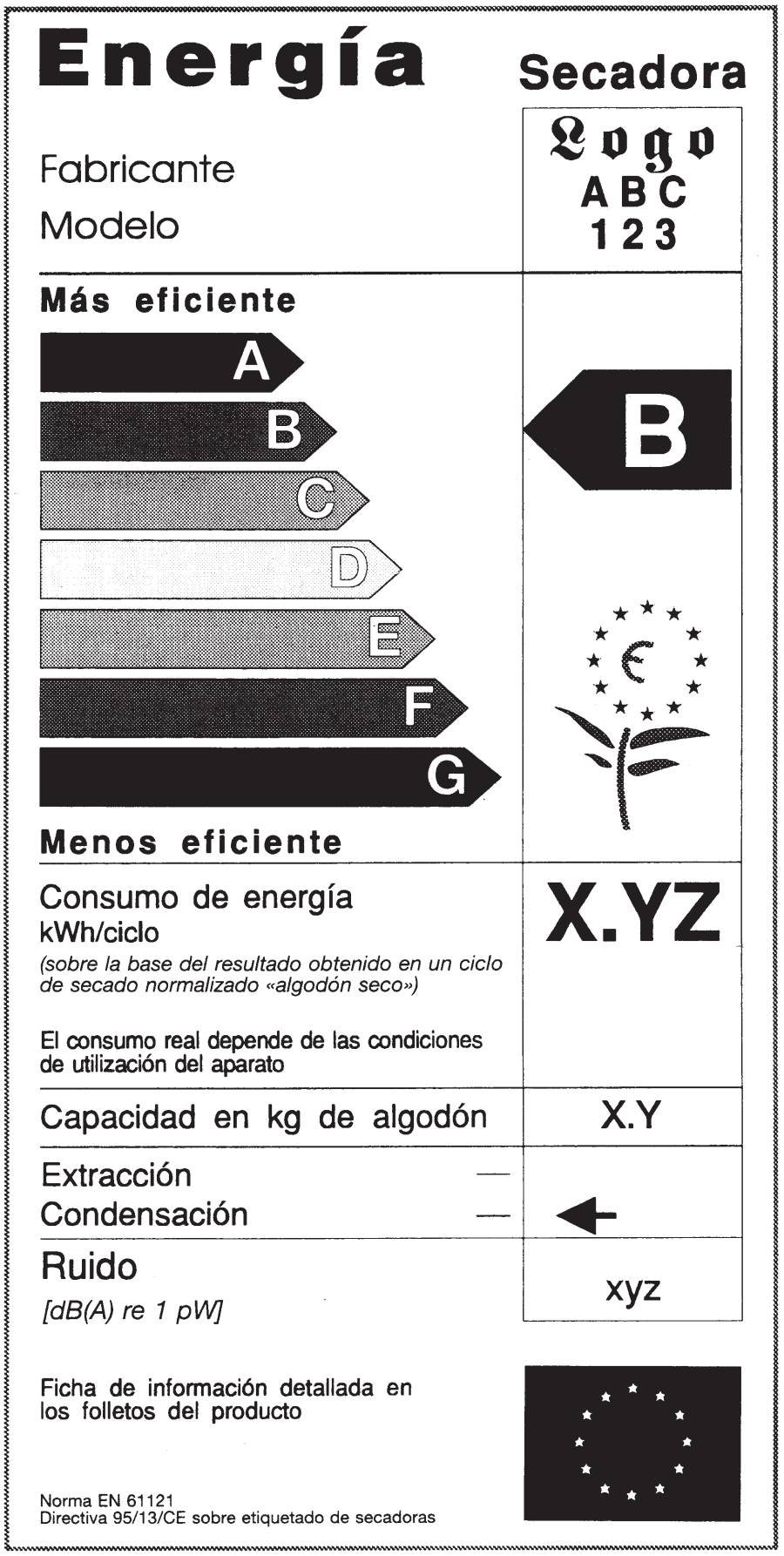
I PRIEDAS

ETIKETĖ

Etiketės pavyzdys

1. Etiketė turi atitikti toliau pateiktus pavyzdžius:




Energía
Secadora
Fabricante
Modelo
Logo
ABC
123
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energía
kWh/ciclo
(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato
X.YZ
Capacidad en kg de algodón
X.Y
Extracción —
Condensación —
Ruido
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto
Norma EN 61121
Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras

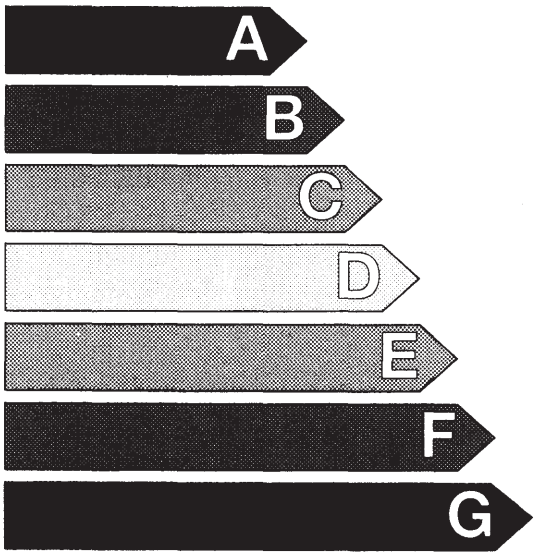
Energi

Tørretumbler

Mærke
Model

Logo
ABC
123

Lavt forbrug



B

Højt forbrug



Energiforbrug
kWh/portion
(på grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld)

X.YZ

Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes

Kapacitet (bomuld) kg — X.Y

Aftrækstørretumbler —
Kondenstørretumbler —

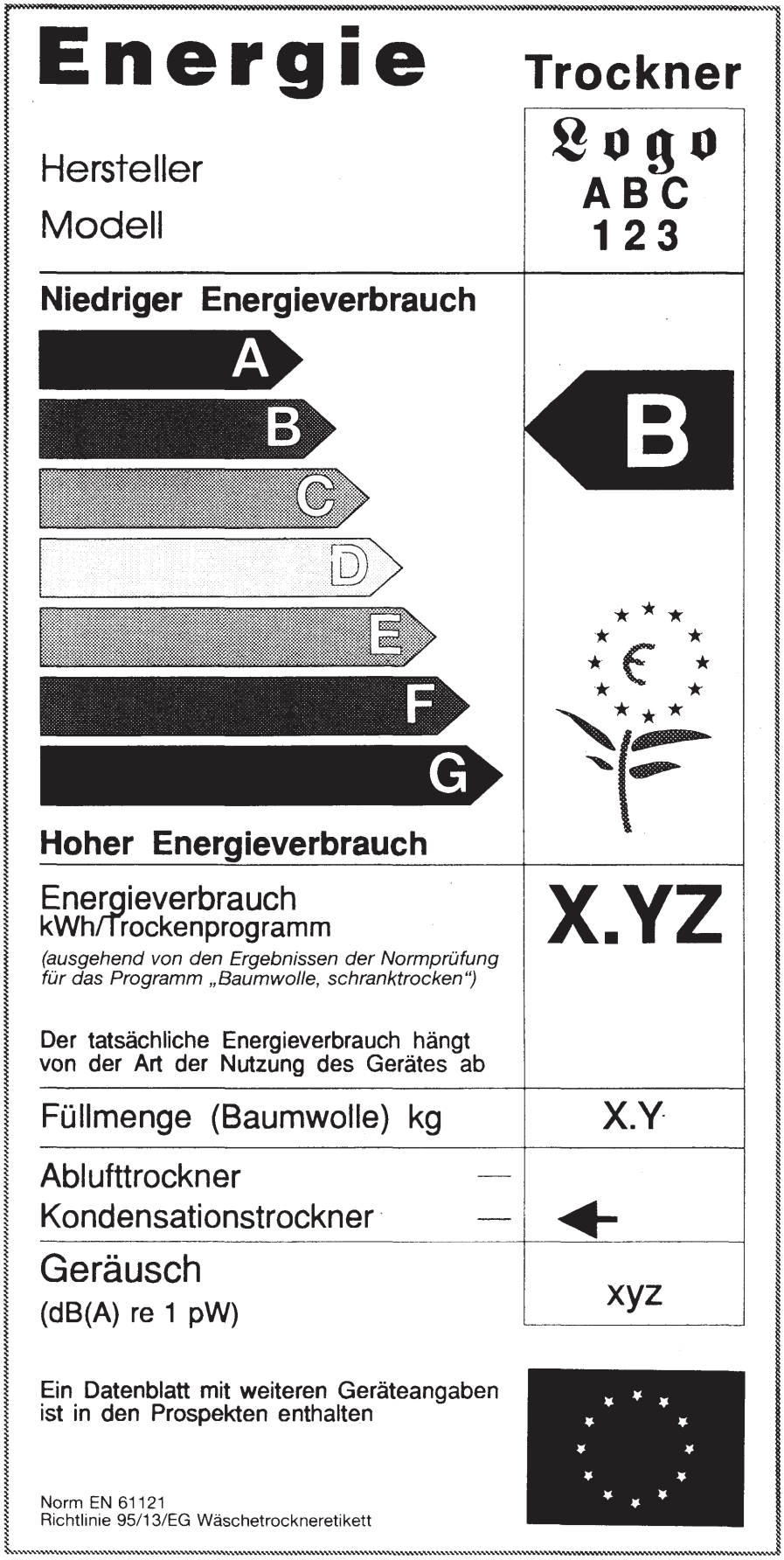


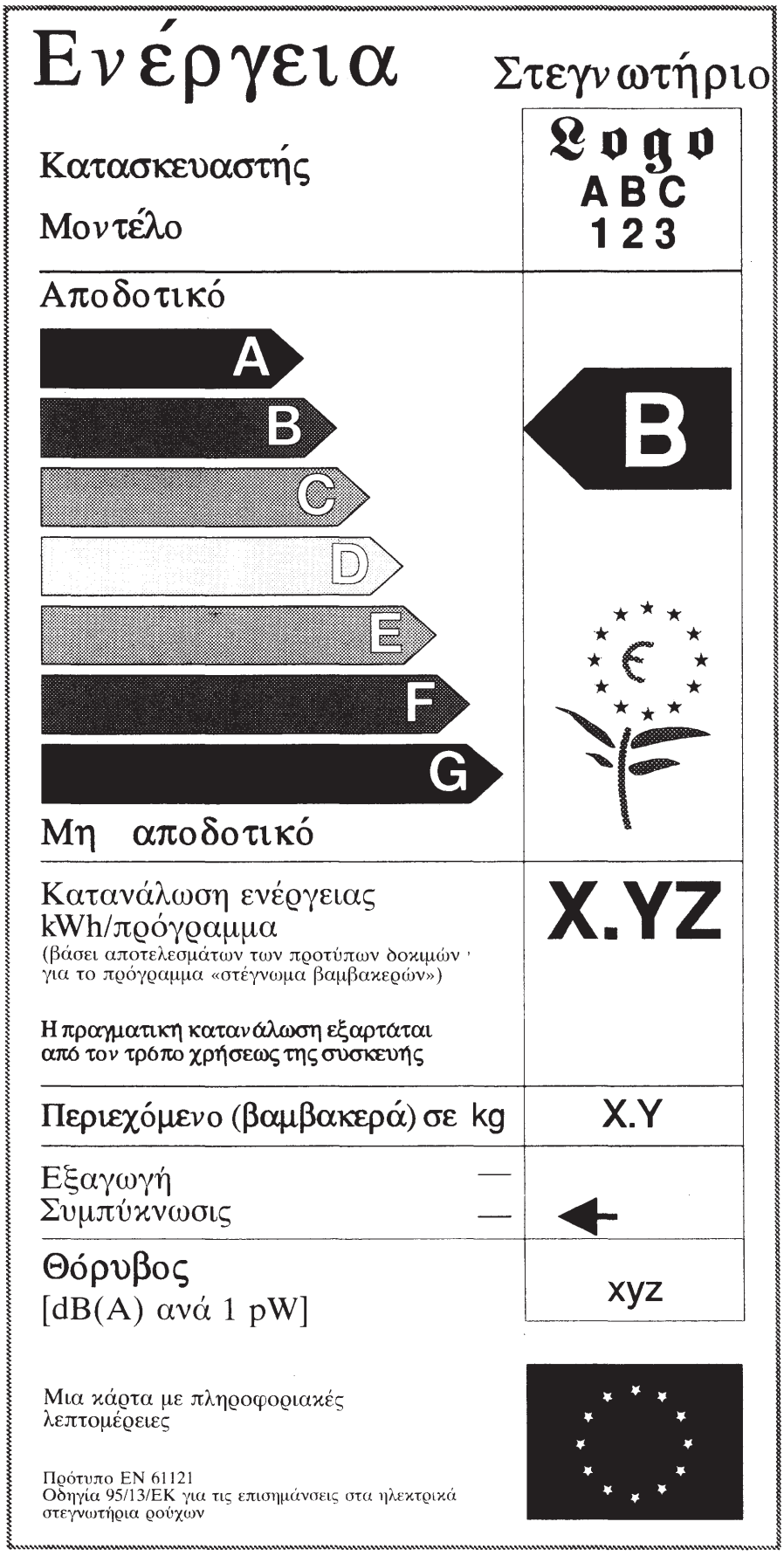
Lydeffektniveau
dB(A) **(støj)** — xyz

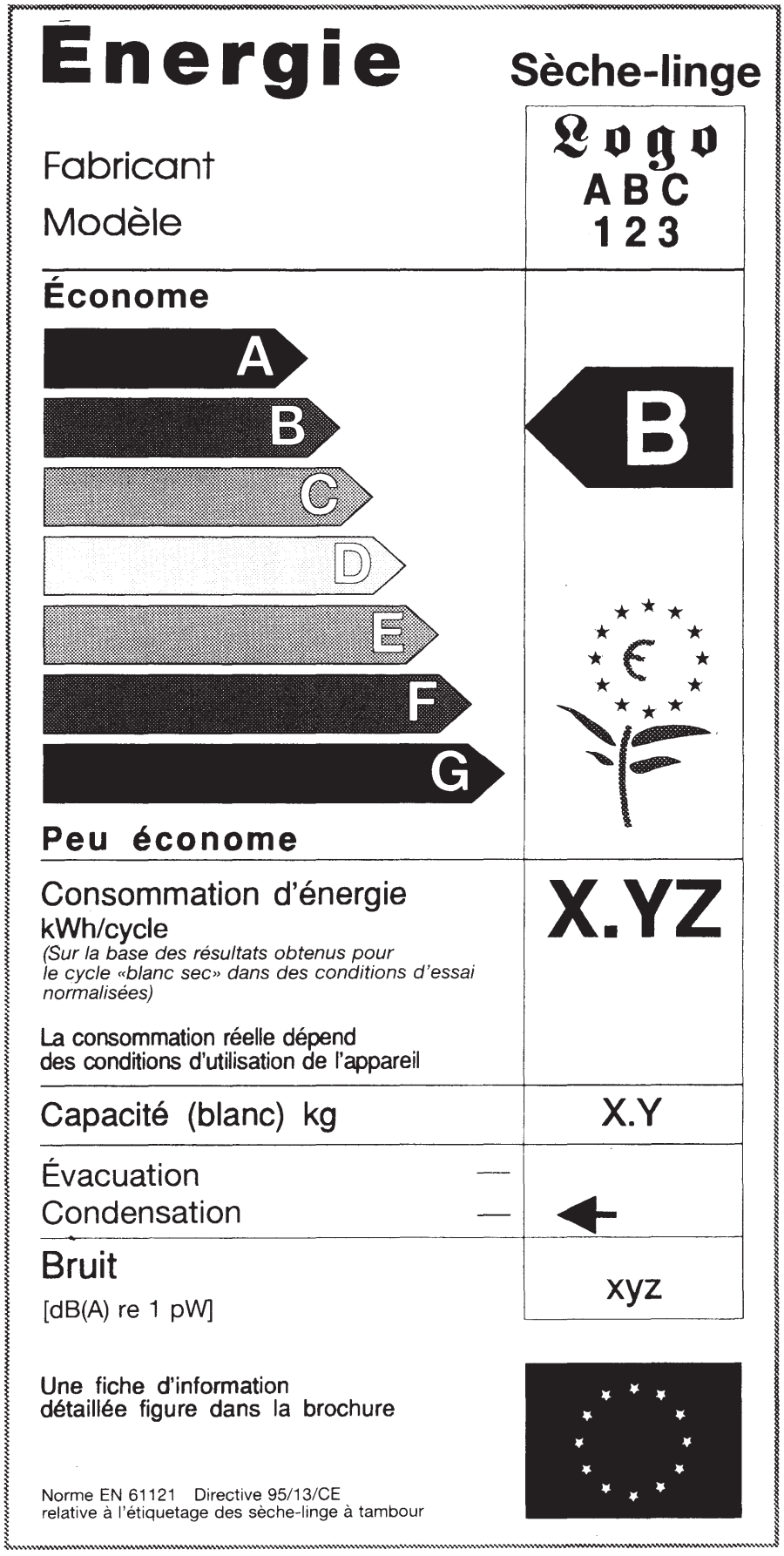
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger



Standard EN 61121
Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere


Energie
Trockner
Hersteller
Modell
Logo
ABC
123
Niedriger Energieverbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Energieverbrauch
Energieverbrauch
kWh/Trockenprogramm
(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken")
X.YZ
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab
Füllmenge (Baumwolle) kg
X.Y
Ablufttrockner —
Kondensationstrockner —
Geräusch
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten
Norm EN 61121
Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett


Ενέργεια
Στεγνωτήριο
Κατασκευαστής
Μοντέλο
Logo
ABC
123
Αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Μη αποδοτικό
Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα
(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»)
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
X.YZ
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg
X.Y
Εξαγωγή —
Συμπύκνωσις —
Θόρυβος
[dB(A) ανά 1 pW]
xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Πρότυπο EN 61121
Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων


Energie
Sèche-linge
Fabricant
Modèle
Logo
ABC
123
Économe
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe
Consommation d'énergie
kWh/cycle
(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
X.YZ
Capacité (blanc) kg
X.Y
Évacuation —
Condensation —
Bruit
[dB(A) re 1 pW]
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE
relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour

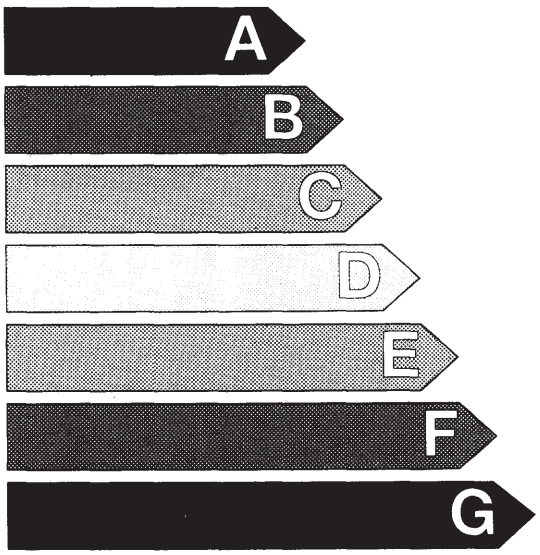
Energia

Asciugatrici

Costruttore
Modello

Logo
ABC
123

Bassi consumi



B

Alti consumi

Consumi di energia
kWh/ciclo
(in base ai risultati di prove standard per cicli «Asciugatura cotone»)

Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato

X.YZ

Capacità (cotone) kg — X.Y

Evacuazione —
Condensazione —

Rumore
[dB(A) re 1 pW] — xyz

Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata

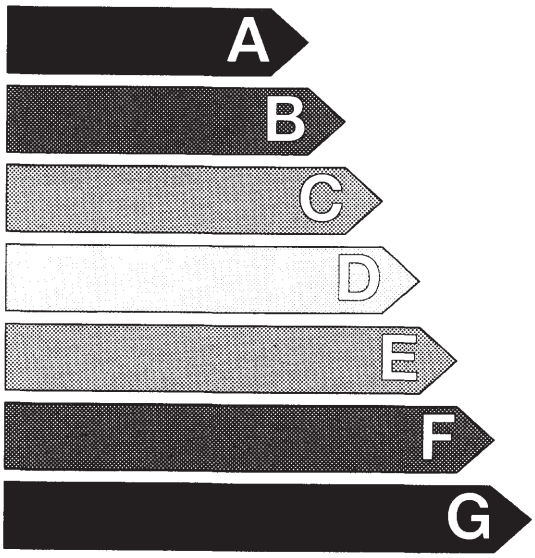
Norma EN 61121
Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici

Energie Droogtrommel

Fabrikant
Model

Logo
ABC
123

Efficiënt



B

Inefficiënt

Energieverbruik
kWh per cyclus
Gebaseerd op de resultaten van een standaard-test voor de cyclus „droog katoen"

X.YZ

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

Capaciteit (katoen) kg — X.Y

Luchtafvoersysteem —
Condensatiesysteem —

Geluidsniveau
(dB(A) re 1 pW) — xyz

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat

Norm EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels

Energia

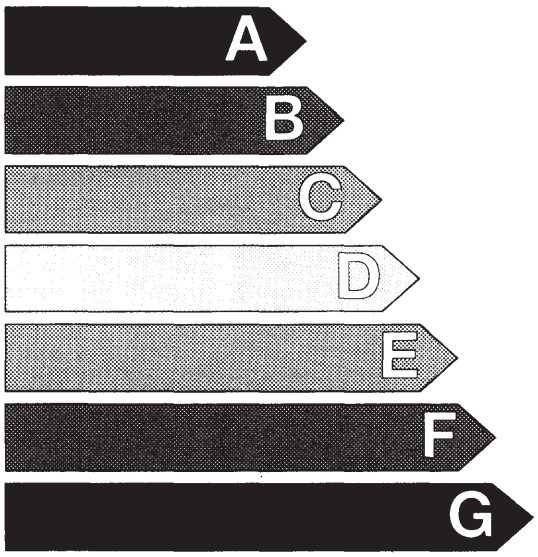
Secador de roupa

Fabricante

Modelo

Logo
ABC
123

Mais eficiente



B

Menos eficiente

Consumo de energia
kWh/ciclo
(Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»)

O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho

X.YZ

Capacidade (algodão) kg — X.Y

Extracção —

Condensação —

Nível de ruído
[dB(A) re 1 pW] — xyz

Ficha pormenorizada no folheto do produto

Norma EN 61121
Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem de secadores

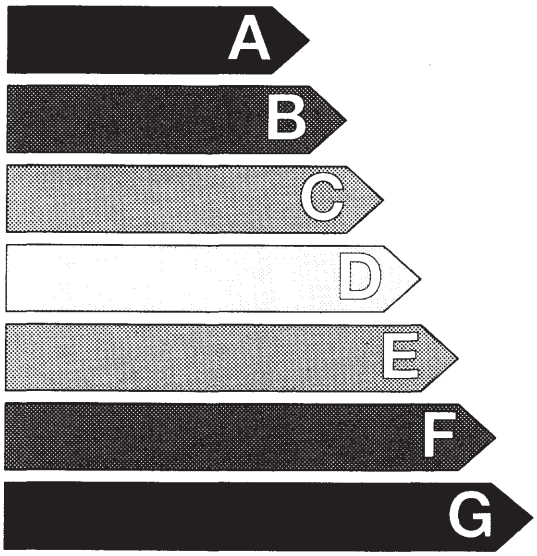
Energie

Sèche-linge
Droogtrommel

Fabricant
Modèle

Logo
ABC
123

Économe/Efficiënt



B

Peu économe/Inefficiënt

Consommation d'énergie kWh/cycle

(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)

La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil

Energieverbruik kWh per cyclus

Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen"

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

X.YZ

Capacité (blanc) (katoen) kg — X.Y

Évacuation/Luchtafvoer —

Condensation —

Bruit / Geluidsniveau
[dB(A) re 1 pW] — xyz

Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure

Norme EN 61121
Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage de sèche-linge

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat

Norm EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels

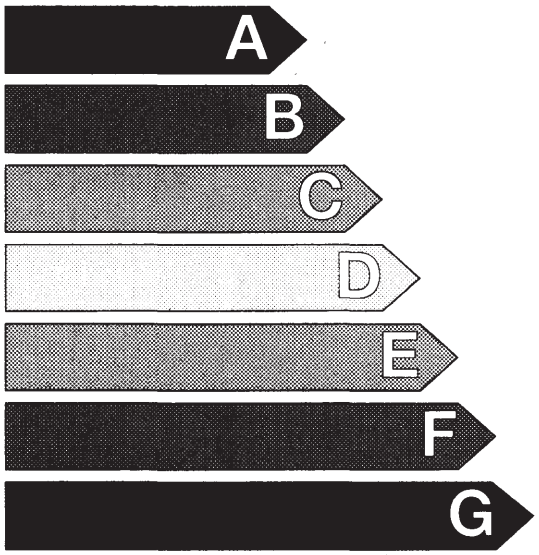
Energija

Kuivausrumpu

Tavarantoimittaja
Malli

Logo
ABC
123

Vähän kuluttava



B

Paljon kuluttava

Energiankulutus
kWh/ohjelma
(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")

X.YZ

Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista

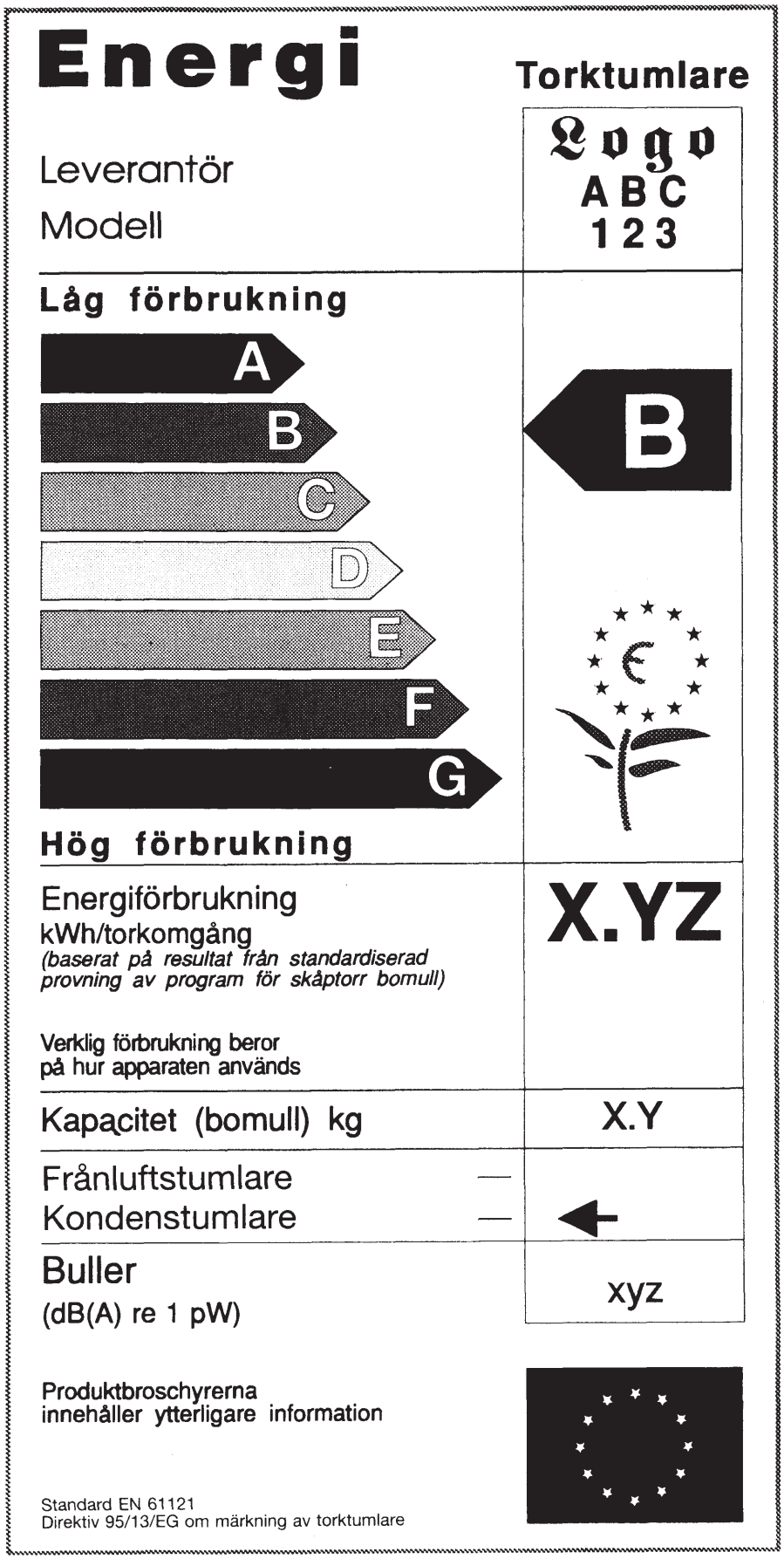
Täyttömäärä (puuvilla) kg — X.Y

Kosteuden ulos poistava —
Kosteuden tiivistävä —

Ääni
(dB(A) re 1 pW) — xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja

Standardi EN 61121
Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi N:o 95/13/EY


Energi
Torktumlare
Leverantör
Modell
Logo
ABC
123
Låg förbrukning
A
B
C
D
E
F
G
B
Hög förbrukning
Energiförbrukning
kWh/torkomgång
(baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull)
X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Kapacitet (bomull) kg
X.Y
Frånluftstumlare —
Kondenstumlare —
Buller
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Standard EN 61121
Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare

Pastabos apie informacijos pateikimą etiketėje

2. Šiose pastabose nurodoma informacija, kurią reikia pateikti:

Pastaba.

I. Tiekėjo pavadinimas ar prekės ženklas.

II. Tiekiamo modelio atpažinimo ženklas.

III. Prietaiso energijos efektyvumo klasė nustatoma pagal IV priedą. Atitinkama raidė yra tame pačiame aukštyje kaip ir atitinkama strėlė.

IV. Nepažeidžiant jokių Bendrijos ekologinio ženklo suteikimo sistemos reikalavimų, kai jau yra suteikta teisė žymėti prietaisą „Bendrijos ekologinis ženklas suteiktas“ pagal Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 880/92 ([1]), gali būti pridedama ekologinio ženklo kopija. Toliau pateikiamame „Elektrinės būgninės džiovinimo mašinos etiketės modelio aprašyme“ nurodoma, kaip šis ekologinių reikalavimų atitikimą rodantis ženklas gali būti įtrauktas į etiketę.

V. Energijos, sunaudojamos vieno ciklo metu, kiekis kWh naudojant „sausos medvilnės ciklą“ pagal 1 straipsnio 2 dalyje nurodytuose darniuosiuose standartuose nustatytą bandymo atlikimo metodiką.

VI. Nominalus galingumas 1 medvilnės kilogramui atitinka 1 straipsnio 2 dalyje nurodytus darniuosius standartus.

VII. Prietaiso tipas, vėdinamas oru ar kondensavimo būdu, atitinka 1 straipsnio 2 dalyje nurodytuose darniuosiuose standartuose nustatytą bandymo atlikimo metodiką. Strėlė yra tame pačiame aukštyje kaip ir atitinkamas tipas.

VIII. Prireikus triukšmas matuojamas Tarybos direktyvoje 86/594/EEB ([2]) nustatyta tvarka.

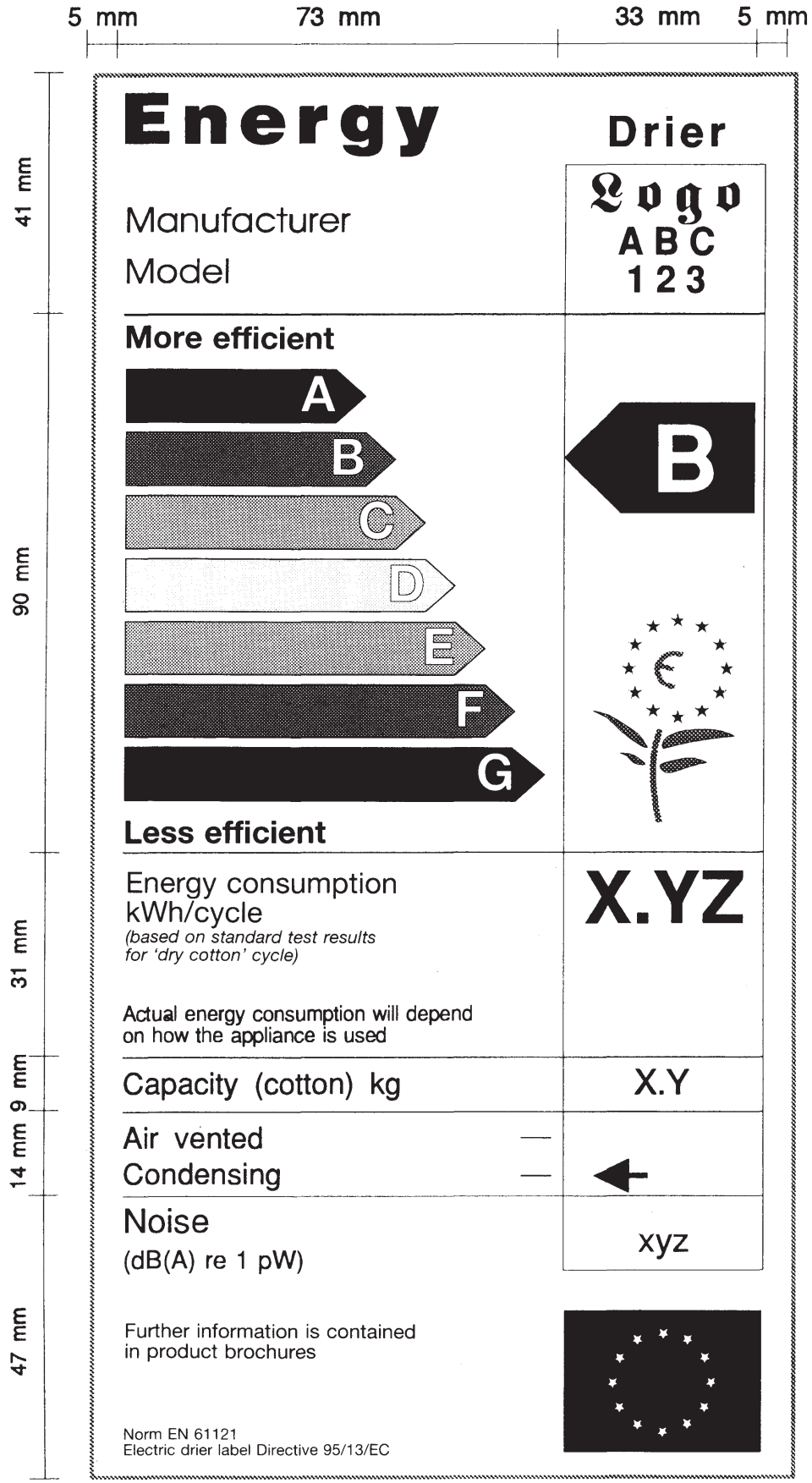
Pastaba.

Terminai kitomis kalbomis, atitinkantys pirmiau apibūdintus, pateikiami V priede.

([1]) OL L 99, 1992 4 11, p. 1.
([2]) OL L 344, 1996 12 6, p. 24. Atitinkami triukšmo matavimo standartai yra EN 60704-2-4 ir EN 60704-3.

Spausdinimas

3. Toliau pateiktame pavyzdyje nustatyta tam tikra etiketės išvaizda:



Naudojamos spalvos:

CMYB – žalsvai mėlyna, rausvai raudona, geltona, juoda.

Pavyzdžiui: 07X0: 0 % žalsvai mėlynos, 70 % rausvai raudonos, 100 % geltonos, 0 % juodos.

Rodyklės:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Kontūro spalva: X070

Visas tekstas yra juodas. Fonas yra baltas.

Visą spausdintą informaciją, pateiktą „Elektrinės būgninės džiovinimo mašinos etiketės modelio aprašyme“, kuri yra skirta tik susipažinti, galima gauti iš: Komiteto buitinių prietaisų sunaudojamai energijai ženklinti ir standartinei informacijai apie gaminį pateikti sekretoriaus,

Energetikos generalinis direktoratas XVII,

Europos Komisija,

200 Rue de la Loi/Wetstraat,

B-1049 Brussels.

II PRIEDAS

VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ

Vardinių parametrų lentelėje nurodoma toliau pateikiama informacija. Informacija gali būti pateikiama lentelėje, sudarytoje keliems prietaisams, kuriuos tiekia tas pats tiekėjas, šiuo atveju ji turi būti pateikiama nurodyta tvarka arba gali būti pateikiama kaip prietaiso aprašymas:

1. Tiekėjo prekės ženklas.
2. Tiekiamo modelio atpažinimo ženklas.
3. Modelio energijos efektyvumo klasė, kaip nurodyta IV priede. Išreikšta kaip „Energijos efektyvumo klasė…skalėje nuo A (efektyvesnis) iki G (mažiau efektyvus). Jeigu ši informacija pateikiama lentelėje, ji gali būti išreikšta kitomis priemonėmis tik tada, kai yra aišku, jog skalė apima nuo A (efektyvesnis) iki G (mažiau efektyvus)“.
4. Kai informacija pateikiama lentelėje ir kai kurie lentelėje išvardyti prietaisai jau yra žymimi žymeniu „Bendrijos ekologinis ženklas suteiktas“ pagal Reglamentą (EEB) Nr 880/92, tai ši informacija taip pat gali būti pateikiama lentelėje. Šiuo atveju prie eilutės pavadinimo nurodoma „Bendrijos ekologinis ženklas suteiktas“ ir pridedama atitinkama ekologinio ženklo kopija. Ši nuostata nepažeidžia jokių Bendrijos ekologinio ženklo suteikimo sistemos reikalavimų.
5. Sunaudojama energijos (I priedas, V pastaba).
6. Nominalus medvilnės gręžimo galingumas (I priedas, VI pastaba).
7. Sunaudojama vandens per „medvilnės džiovinimo“ programos ciklą pagal 1 straipsnio 2 dalyje nurodytuose darniuosiuose standartuose nustatytą bandymo atlikimo metodiką, jeigu reikia.
8. Džiovinimo laikas atitinka 1 straipsnio 2 dalyje nurodytuose darniuosiuose standartuose nustatytą „medvilnės džiovinimo“ ciklo bandymo atlikimo metodiką.
9. Ta pati kaip ir pirmiau 5, 6, 7 ir 8 pastabose pateikta informacija, tačiau skirta programoms „medvilnės džiovinimas lyginant“ ir „atsargiai, džiovinami tekstilės gaminiai“. Šios eilutės gali būti išbrauktos, jeigu atitinkamose mašinose nėra tokio ciklo.
10. Tiekėjai gali įtraukti ir 5–8 punktuose nurodytą informaciją apie kitus džiovinimo ciklus.
11. Per metus sunaudojamos energijos (ir, jei taikoma, vandens) vidurkis grindžiamas 150 kg džiovinimu naudojant „medvilnės džiovinimo“ programą pridėjus 280 kg naudojant „džiovinimo lyginant“ ir pridėjus 150 kg naudojant „atsargiai, džiovinami tekstilės gaminiai“ programas.
12. Prietaiso tipas, vėdinamas oru ar kondensavimo būdu, atitinka 1 straipsnio 2 dalyje nurodytuose darniuosiuose standartuose nustatytą bandymo atlikimo metodiką (I priedas, VII pastaba).
13. Kai taikoma, „triukšmas“ atitinka Tarybos direktyvos 86/594/EEB nuostatas.

Jeigu spalvota ar juodai balta etiketės kopija įdedama į vardinių parametrų lentelę, tada vardinių parametrų lentelėje pateikiama tik papildoma informacija.

Pastaba.

Terminai kitomis kalbomis, atitinkantys pirmiau apibūdintus, pateikiami V priede.

III PRIEDAS

UŽSAKYMAI PAŠTU IR KITOKS NUOTOLINIS PARDAVIMO BŪDAS

Užsakymo paštu kataloguose ir kituose šios direktyvos 2 straipsnio 4 dalyje nurodytuose spausdintuose pranešimuose ši informacija pateikiama tokia tvarka:

1. Energijos efektyvumo klasė (II priedas, 3 punktas)
2. Sunaudojama energijos (II priedas, V pastaba)
3. Galingumas (I priedas, VI pastaba)
4. Sunaudojama vandens vieno ciklo metu (jeigu reikia) (II priedas, 7 punktas)
5. Vienai šeimai apskaičiuotas suvartojimas per metus (II priedas, 11 punktas)
6. Triukšmas (I priedas, VIII pastaba).

Jeigu vardinių parametrų lentelėje pateikiama kita informacija, ji turi būti pateikiama II priede nustatyta forma ir įtraukiama į pirmiau nurodytą lentelę laikantis vardinių parametrų lentelei nustatytų reikalavimų.

Pastaba.

Terminai kitomis kalbomis, atitinkantys pirmiau apibūdintus, pateikiami V priede.

IV PRIEDAS

ENERGIJOS EFEKTYVUMO KLASĖ

Prietaiso energijos efektyvumo klasė nustatoma pagal toliau pateikiamą lentelę:

1 lentelė. Oru vėdinamos džiovinimo mašinos

Energijos efektyvumo klasė	Energijos suvartojimas „C“, išreikštas kWh/kg džiovinamų skalbinių naudojant medvilnės džiovinimo ciklą pagal 1 straipsnio 2 dalyje nurodytuose darniuosiuose standartuose nustatytą bandymo atlikimo metodiką
A	$C \leq 0,51$
B	$0,51 < C \leq 0,59$
C	$0,59 < C \leq 0,67$
D	$0,67 < C \leq 0,75$
E	$0,75 < C \leq 0,83$
F	$0,83 < C \leq 0,91$
G	$C > 0,91$

2 lentelė. Kondensuojančios džiovinimo mašinos

Energijos efektyvumo klasė	Energijos suvartojimas „C“, išreikštas kWh/kg džiovinamų skalbinių naudojant medvilnės džiovinimo ciklą pagal 1 straipsnio 2 dalyje nurodytuose darniuosiuose standartuose nustatytą bandymo atlikimo metodiką
A	$C \leq 0,55$
B	$0,55 < C \leq 0,64$
C	$0,64 < C \leq 0,73$
D	$0,73 < C \leq 0,82$
E	$0,82 < C \leq 0,91$
F	$0,91 < C \leq 1,00$
G	$C > 1,00$

V PRIEDAS

TERMINŲ, KURIE TURI BŪTI VARTOJAMI ETIKETĖJE IR VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖJE, VERTIMAS

Pirmiau pateiktų angliškų terminų atitikmenys kitomis Bendrijos kalbomis yra šie:

Pastaba			EN	ES	DA	DE	EL
Etiketė	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymas paštu					
I priedas	II priedas	III priedas					
☒			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
☒			Drier	Secadora	Tørretumbler	Trockner	Στεγνωτήριο
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II			Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
☒			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό
☒			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class… on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética... en una scala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης... σε κλίμακα από Α (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)
V	5	2	Energy consumption	Consumode energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας
V	5	2	kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/portion	kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα
V	5	2	Based on standard test results for ‘dry cotton’ cycle	Sobre la base del resultato obtenido en un ciclo de secado normalizadas „algodón seco“	På grundlag af standardtest på programmer skabstørt bomuld	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα „στέγνωμα βαμβακερών“
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparto	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Sèche-linge	Asciugatrici	Droogtrommel	Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classement selon son efficacité énergétique… sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica… su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	(Energie-efficiëntieklasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética… numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumodi energia	Energieverbruik	Consumode energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh par cycle	kWh/ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
Sur la base des résultats obtenus pour le cycle „blanc sec“ dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per il ciclo „asciugatura cotone“	Gabaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“	Com base nos resultados do ciclo normalizado „secagem de tecidos de algodão“	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla „säilytyskuiva puuvilla“	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg

Pastaba			EN	ES	DA	DE	EL
Etiketė	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymas paštu					
I priedas	II priedas	III priedas					
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού
	8		Drying time	Tiempo de secado	Tørretid	Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consumo annual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretubmler	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων
VII	12		Air vented	Extracción	Aftrækstørretumbler	Abluftrockner	Εξαγωγή
VII	12		Condensing	Condensación	Kondenstørretumbler	Kondensationstrockner	Συμπύκνωσις
VIII	13	6	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
☒			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
☒			Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121	Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121
☒			Electric drier label Directive 95/13/EC	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energiemærkning af tørretumblere	Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett	Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Temps de séchage	Tempo di asciugatura	Droogtijd	Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid
Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Consumo stimato annou di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare	Geshcat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonerhushåll som vanligen torkar i tumlare
Évacuation	Evacuazione	Luchtafvoersysteem	Extracção	Kosteuden ulos poistava	Frånluftstumlare
Condensation	Condensazione	Condensatiesysteem	Condensação	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller ([dB(A) re 1 pW)
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norme EN 61121	Norma EN 61121	Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des séchoirs	Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria	Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kiuvausrumpujen merkintöja koskeva direktiivi 95/13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG